

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1981 Nr. 140

---

---

A. TITEL

*Briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Naties houdende een overeenkomst betreffende een studiebijeenkomst te Noordwijkerhout van 27 april tot 1 mei 1981 onder auspiciën van de Economische Commissie voor Europa inzake procesautomatisering in de chemische industrie;  
Genève, 7 en 22 april 1981*

B. TEKST

Nr. I

United Nations Office  
at Geneva  
The Director-General

Our ref: G/LE 311/21(NETH)  
AT/JN

7 April 1981

Sir,

I have the honour to give you below the text of arrangements between the United Nations and the Government of the Netherlands (hereinafter referred to as "the Government") in connexion with the Seminar on Process Automation in the Chemical Industry of the Economic Commission for Europe, to be convened at the invitation of the Government, in Noordwijkerhout from 27 April to 1 May 1981.

"ARRANGEMENTS BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE NETHERLANDS AND THE UNITED NATIONS REGARDING THE SEMINAR ON PROCESS AUTOMATION IN THE CHEMICAL INDUSTRY, OF THE ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE, TO BE CONVENED IN NOORDWIJKERHOUT FROM 27 APRIL TO 1 MAY 1981.

1. Participants in the Seminar will be invited by the Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Europe in accordance with the rules of procedure of the Commission and its subsidiary organs.

2. The Government shall impose no impediment to transit to and from the Seminar of any persons whose presence at the Seminar is authorized by the United Nations and shall grant any visas required for such persons promptly and without charge. The convention of 13 February 1946 on the Privileges and Immunities of the United Nations, to which the Netherlands is a party, shall apply.

#### *Financial arrangements*

3 (a) In accordance with the United Nations General Assembly Resolution A/RES/31/140 paragraph 3, adopted by the General Assembly on 17 December 1976, the Government will assume responsibility for any supplementary expenses resulting directly or indirectly from holding the Seminar in Noordwijkerhout rather than at the United Nations Office at Geneva. Such costs, which are provisionally estimated at approximately 3,500 United States dollars shall include, but shall not be restricted to, the actual additional costs of travel and of staff entitlements of the United Nations officials assigned to attend the Seminar as well as the costs of shipment of Seminar documentation to and from Noordwijkerhout. Arrangements for such travel and shipment shall be made by the secretariat in accordance with the Staff Regulations and Rules of the United Nations and its related administrative practices in regard to travel standards, baggage allowance, subsistence payments (per diem) and terminal expenses. Official telephone and telex charges covering traffic from the conference site will be the responsibility of the Government.

(b) The Government shall, not later than 15 April 1981, deposit with the United Nations the sum of 3,500 United States dollars, representing the total estimated costs referred to in paragraph (a) above. This deposit should be paid wholly in United States dollars by a bank transfer to Lloyds Bank International, 1 Place Bel-Air, 1211 Geneva 11, Switzerland, to UN Geneva General Fund No. 4, for credit to account No. 183547-01-10, quoting the title and dates of the meeting for which this advance payment is being made.

(c). If necessary, the Government shall make further advances as requested by the United Nations so that the latter will not at any time have to finance temporarily from its cash resources the extra costs that are the responsibility of the Government.

(d) The deposit referred to in paragraph (b) above shall be used only to pay the obligations of the United Nations in respect of the Seminar.

(e) After the meeting is over, the United Nations shall give the Government a detailed set of accounts showing the actual additional costs incurred by the United Nations as a result of holding the Seminar in Noordwijkerhout rather than at the United Nations Office at Geneva, which shall be borne by the Government pursuant to paragraph (a) above. These costs shall be expressed in United States dollars using the United Nations official rate of exchange in effect at the time the payments were made. The United Nations, on the basis of this detailed set of accounts, will refund to the Government any funds unspent out of the deposit referred to in paragraph (b) above. Should the actual additional costs exceed the deposits, the Government will remit the outstanding balance within one month of the receipt of the detailed accounts. The final accounts shall be subject to audit as provided in the Financial Regulations and Rules of the United Nations, and the final adjustment of accounts shall be subject to any observations which may arise from the audit carried out by the Board of Auditors.

4. The Government will provide for the Seminar adequate facilities including personnel resources, space and office supplies as described in the attached annex.

5. The Government shall be responsible for dealing with any actions, claims or other demands which may be brought against the United Nations for damages to facilities used in the course of the Seminar, for damage or injury to persons or property caused to third parties, or arising out of the employment of local personnel, and shall hold the United Nations and their officials harmless in respect of any such actions, claims or other demands.

6. The rooms, offices and related localities and facilities put at the disposal of the Seminar by the Government shall be the meeting area, which shall constitute United Nations premises within the meaning of Article II, Section 3, of the Convention of 13 February 1946.

7. The Government shall notify the local authorities of the convening of the Seminar and request appropriate protection."

I have the honour to propose that this letter and your affirmative answer shall constitute an agreement between the United Nations and the Government of the Netherlands which shall enter into force on the

date of your reply and shall remain in force for the duration of the Seminar and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

Luigi Cottafavi  
(sd.) L. COTTAFAVI  
Director-General

*His Excellency  
Mr. Richard Fein  
Ambassador, Permanent Representative  
of the Kingdom of the Netherlands to  
the United Nations Office at Geneva  
56 rue de Moillebeau  
1211 Geneva 19*

---

## Annex

### I. Personnel

- One liaison officer responsible for organizational arrangements
- Receptionists for registration of participants and for supplying information
- Six interpreters, two for English, two for French and two for Russian interpretation
- Five translators, of whom one English, two French and two Russian
- A reproduction unit, for the duplication and assembling of documents issued during the Seminar (for English, French and Russian)
- A documentation assistant
- Six typists, two English, two French and two Russian

### II. Space

- A conference room with equipment for simultaneous interpretation and having a seating capacity for up to 200 participants. The standard of this equipment should be similar to that in the Palais des Nations in Geneva, including, preferably, individual microphones or at least one for every three participants
- A small meeting room holding some 20 to 30 participants (for consultation of rapporteurs and authors)
- An office for the officers of the Seminar

– An office for the Director or Deputy Director of the Industry Division

- An office for the editor and documents officer
- Offices for the translators
- Offices for the typists and the reproduction unit

### III. *Office Supplies*

In addition to the usual office supplies:

- Typewriters with English, International and Russian keyboards
- Equipment for the projection of films, slides and charts
- Blackboard

### IV. *Attendance of ECE Secretariat Staff*

- Director or Deputy Director of the Industry Division
- Two professional staff members
- An editor

### V. *Preparatory Visit*

– One member of the ECE secretariat to visit the Netherlands for two days in January 1981 in order to finalize preparations

### VI. *Financial Implications*

- Air travel, subsistence and terminal expenses in respect of the four members of the ECE secretariat for the Seminar
- Air freight of documents and records needed at the Seminar
- Air travel, subsistence and terminal expenses for one staff member of the ECE secretariat for two days in January 1981.

---

Nr. II

no. 2613

Geneva, 22 April 1981

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 7 April 1981, ref. G/LE 311/21(NETH) AT/JN, the operative part of which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

I have the honour furthermore to confirm that your letter and my reply shall constitute an agreement between the Government of the Kingdom of The Netherlands and the United Nations which shall enter into force on the date of this reply and shall remain in force for the duration of the meeting and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up, the total duration of this agreement, however, not to exceed one year.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(sd.) FEIN

(R. H. Fein)  
Ambassador  
Permanent Representative of  
The Netherlands

*the Director-General  
United Nations Office at Geneva  
Palais des Nations  
Geneva*

---

#### D. PARLEMENT

De in de brieven vervatte overeenkomst behoefde ingevolge artikel 62, eerste lid, letter c, van de Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de brieven vervatte overeenkomst zijn ingevolge het in de brieven terzake bepaalde op 22 april 1981 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de overeenkomst alleen voor Nederland.

#### J. GEGEVENS

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zijn de Franse en de Engelse tekst, zoals gewijzigd, geplaatst in *Trb.* 1979, 37; zie ook *Trb.* 1980, 41.

Van het op 13 februari 1946 te Londen tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties, naar

welk Verdrag onder 2. wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* I 244; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 35.

Voorts is bij briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Naties het volgende overeengekomen:

«It is understood that immunity of jurisdiction does not apply to road offences committed by a privileged person, nor to cases of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by such a person.”.

Uitgegeven de vierentwintigste juni 1981.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
C. A. VAN DER KLAAUW